

  
**CASTELBEL**  
— PORTO —

*Fragrâncias Para a Casa*  
*Fragrances for the Home*

[www.castelbel.com](http://www.castelbel.com)



  
**CASTELBEL LIMITED EDITIONS**



# CASTELBEL

— PORTO —

A Castelbel é uma média empresa localizada no Grande Porto que se dedica ao fabrico e comercialização de sabonetes de excelência e outros produtos de luxo perfumados para a casa (velas, saquetas e papéis perfumados, difusores e vaporizadores de fragrância) e para o corpo (loções corporais, geles de duche, cremes de mãos, sabonetes de barbear).

A designação Castelbel decorre do nome da localidade onde se situam as suas instalações, Castelo da Maia, e do seu âmbito de atividade original: o fabrico de produtos de beleza.

A Castelbel tem o seu Sistema de Gestão da Qualidade certificado pela SGS, segundo a Norma ISO 9001, desde 2011 e as suas Boas Práticas de Fabrico de artigos de cosmética e higiene pessoal, segundo a norma ISO 22716, desde 2015.



Castelbel is a medium-sized company headquartered in the Greater Porto area, near the Douro river valley in Northern Portugal, where the hills fall steeply down to the water's edge and the land is covered with sun-drenched terraces of vines and olive groves. The company manufactures and sells fine toiletry soaps, luxury fragranced body care products (liquid soaps, body lotions, hand creams, shaving soaps) and home fragrances (candles, sachets, diffusers, drawer liners, room sprays).

The name Castelbel derives from the combination of the name of the small town where the company is located ("Castelo da Maia") and the Portuguese word for beauty ("beleza").

As a result of our commitment to quality and continuous improvement, we are certified by SGS according to two different international norms: Quality Management System (ISO 9001) and Good Manufacturing Practices of cosmetic products (ISO 22716).



CASTELBEL  
*Amazonia*

MANGA SUCULENTA, JASMIM E YLANG-YLANG  
JUICY MANGO, JASMINE & YLANG-YLANG



Illustrations by Pamenhop  
© PAULA PAPPENHEIM 2013

AMAZONIA

*Coleção de fragrâncias para casa com notas de topo de manga do Brasil, laranja, papaia e maçã, notas de corpo de jasmim e ylang-ylang, e notas secas de caroço de pêsego, almíscares e flor de laranjeira. Cada produto é embalado numa caixa decorada com ilustrações produzidas à mão (todas desenhadas por Paula Pappenheim, uma ilustre criadora de padrões para a indústria da moda Europeia).*

*Home fragrance collection with top notes of Brazilian mango, orange, papaya and apple, heart notes of jasmine and ylang-ylang, and dry notes of peach kernel, musks and orange flower. Each type of box is decorated with a different hand painted illustration, all made by Paula Pappenheim (famous pattern designer and illustration artist).*





1. SABONETE AROMÁTICO  
AROMATIC SOAP  
150g / 5.3 oz Product Nº: 1-3105  
40g / 1.4 oz Product Nº: 1-3114

2. CAIXA DE SABONETES  
AROMÁTICOS  
AROMATIC SOAP SET  
3 x 150g / 5.3 oz Product Nº: 1-3106

3. DIFUSOR DE FRAGRÂNCIA  
FRAGRANCE DIFFUSER  
250 mL / 8.5 fl.oz Product Nº: 1-3104

4. VELA AROMÁTICA  
AROMATIC CANDLE  
Product Nº: 1-3101

RECARGA PARA DIFUSOR  
DIFFUSER REFILL  
250 mL / 8.5 fl.oz Product Nº: 1-3109  
1L / 33.8 fl.oz Product Nº: 1-3113



### SABONETES CHITAS CHITAS SOAPS

*Oferecendo uma lavagem delicada com uma espuma luxuriante, cada sabonete é cunhado com uma coroa e embalado manualmente, garantindo uma perfeição e qualidade inigualáveis. Sabonete de 150g envolvido numa peça de chita decorada com motivos tradicionais Portugueses, atada manualmente fazendo lembrar as antigas trouxas de roupa.*

*Gently cleansing and luxuriously fragrancing the skin, each soap is manually stamped with a crown and hand-wrapped to ensure the highest quality and perfection. 150g soap wrapped in "chita", a traditional Portuguese decorated fabric.*

### SABONETES GOURMET GOURMET SOAPS

*A coleção Gourmet - Sabonetes de Portugal - inclui algumas das mais apreciadas fragrâncias gourmet. Encontrando inspiração na nossa cozinha, vinhas, jardins e costa marítima, cada sabonete de 200g é embalado em papel estampado com motivos que imitam rendas e bordados tradicionais.*

*The Gourmet Collection boasts some of the most appreciated gourmet fragrances. Inspired by Mediterranean cuisine, vineyards, gardens, and seaside, each 200g soap is wrapped in paper with stamped out crochet motifs.*



### SABONETE AROMÁTICO AROMATIC SOAP

200 g / 7 oz

Leite Creme / Crème Brûlée  
Product N°: 0-0800

Algas Marinhas / Sea Minerals  
Product N°: 0-0801

Uva Moscatel / Muscat Grape  
Product N°: 0-0802

Erva Fresca / Cut Grass  
Product N°: 0-0803

Uva Branca / White Grape  
Product N°: 0-0804

Leite de Burra / Donkey Milk  
Product N°: 0-0805

### SABONETE AROMÁTICO AROMATIC SOAP

150 g / 5.3 oz

Verbena Product N°: 9-0076

Jasmim Branco / White Jasmine  
Product N°: 9-0077

Rosa / Rose Product N°: 9-0078

Lavanda / Lavender Product N°: 9-0079





**SABONETES PARA ARMÁRIOS  
LOVEBIRDS SOAP-ON-A-ROPE**

*Fechados em caixas decorativas recortadas com motivos de árvores ou gaiolas, os passarinhos dos sabonetes Castelbel Cedro e Rosa ou Flor de Alperce darão um toque de originalidade e um aroma delicado a roupeiros, malas e gavetas. E quando o perfume já não tiver a intensidade desejada, basta usar o sabonete no duche, pendurando-o pela cordinha.*

*Living in a tree or inside a cage, the Castelbel Cedar & Rose or Apricot Flower birds will add that special touch and a delicate aroma to closets, drawers and suitcases. Once the fragrance fades away, the soap can be used as a soap-on-a-rope.*



**SABONETE AROMÁTICO  
AROMATIC SOAP**  
225 g / 7.9 oz  
Flor de Alperce - Árvore / Apricot Flower - Tree  
Product Nº: 0-0379  
Cedro e Rosa - Gaiola / Cedar & Rose - Cage  
Product Nº: 0-0380

**SABONETES CORREIO  
PERFUMADO  
POSTCARD SOAPS**

*Com um estilo revivalista, a coleção Castelbel Correio Perfumado é inspirada na carinhosa tradição das cartas de amor, que durante décadas derreteram corações. Com três fragrâncias diferentes e cuidadosamente embrulhados à mão, os sabonetes aromáticos desta coleção são a opção ideal para partilhar com as pessoas mais especiais.*

*With a vintage look, the Castelbel Postcard Soap Collection will bring back those cherished memories of receiving perfumed postcards from a loved one. With three different fragrances, this soap collection will be a great fragranced gift or souvenir to any friend or family member.*

**SABONETE AROMÁTICO  
AROMATIC SOAP**  
200 g / 7 oz  
Mangostão / Mangosteen  
Product Nº: 0-1222  
Pereira em Flor / Pear Blossom  
Product Nº: 0-1223  
Limão e Manjeriço / Lemon & Basil  
Product Nº: 0-1224





**OLÁ PORTUGAL  
HELLO PORTUGAL**

*Espelbando a beleza singular de algumas das mais inconfundíveis paisagens lusitanas, os sabonetes, velas e sachets da coleção Olá Portugal são uma autêntica homenagem perfumada ao nosso país.*

*As ilustrações ricas em pormenores e as fragrâncias inspiradas no ambiente característico de cada local fazem desta coleção a lembrança perfeita de alguns dos destinos turísticos mais apreciados em Portugal.*

*Inspired by the distinctive beauty of the most iconic sights and scenery, the Castelbel Hello Portugal special edition collection is a scented tribute to our home country.*

*With unique illustrations and characteristic fragrances, this collection will make a perfect souvenir from some of our most popular tourist attractions.*

**SABONETE AROMÁTICO  
AROMATIC SOAP 150 g / 5.3 oz**

À Moda do Porto - *Camélia / Camellia*  
Product N°: 0-1508

Cheira Bem, Cheira a Lisboa - *Manjerico / Basil*  
Product N°: 0-1509

Da Costa do Algarve  
*Sais Marinbos e Laranja / Sea Salt e Orange*  
Product N°: 0-1510

Vila Encantada, Sintra - *Hera / Ivy*  
Product N°: 0-1583

Tradicional da Madeira - *Funcho / Fennel*  
Product N°: 0-1584

Natural dos Açores - *Leite / Milk*  
Product N°: 0-1979

**CAIXA DE SABONETES  
AROMÁTICOS**

AROMATIC SOAP SET 2 x 150 g / 5.3 oz

Cheira Bem, Cheira a Lisboa - *Manjerico / Basil*  
À Moda do Porto - *Camélia / Camellia*  
Product N°: 0-2233

Cheira Bem, Cheira a Lisboa - *Manjerico / Basil*  
Da Costa do Algarve  
*Sais Marinbos e Laranja / Sea Salt e Orange*  
Product N°: 0-2234

Cheira Bem, Cheira a Lisboa - *Manjerico / Basil*  
Vila Encantada, Sintra - *Hera / Ivy*  
Product N°: 0-2235

Tradicional da Madeira - *Funcho / Fennel*  
Natural dos Açores - *Leite / Milk*  
Product N°: 0-2236

**VELA AROMÁTICA  
AROMATIC CANDLE 250 g / 8.8 oz**

À Moda do Porto - *Camélia / Camellia*  
Product N°: 0-2012

Cheira Bem, Cheira a Lisboa - *Manjerico / Basil*  
Product N°: 0-2013

**SAQUETA PERFUMADA  
FRAGRANT SACHET 1 Sachet**

À Moda do Porto - *Camélia / Camellia*  
Product N°: 0-2095

Cheira Bem, Cheira a Lisboa - *Manjerico / Basil*  
Product N°: 0-2094

Da Costa do Algarve  
*Sais Marinbos e Laranja / Sea Salt e Orange*  
Product N°: 0-2097

Vila Encantada, Sintra - *Hera / Ivy*  
Product N°: 0-2096

Tradicional da Madeira - *Funcho / Fennel*  
Product N°: 0-2098

Natural dos Açores - *Leite / Milk*  
Product N°: 0-2099





## HELLO CITIES

*Embarque numa autêntica viagem olfativa pelas principais cidades mundiais com a coleção especial "Hello Cities".*

*Travel abroad without leaving home – Castelbel's Hello Cities special collection will transport you to some of the most well-known and beloved destinations.*

**SABONETE AROMÁTICO**  
AROMATIC SOAP 150g / 5.3 oz

**Hey There New York** - Maçã / Big Apple  
Product Nº: 0-1456

**Hello London** - Chá / Tea  
Product Nº: 0-1455

**Bonjour Paris** - Jasmim / Jasmine Flower  
Product Nº: 0-1454

**Ciao Roma** - Frutos Italianos / Italian Fruits  
Product Nº: 0-1457

**Jóu Sähn Hong Kong (Day)** - Magnólia e Crisântemo / Magnolia e Chrysanthemum  
Product Nº: 0-1615

**Néih Hou Hong Kong (Night)** - Magnólia e Crisântemo / Magnolia e Chrysanthemum  
Product Nº: 0-1709

**Konnichiwa Tokyo** - Chá Verde / Green Tea  
Product Nº: 0-1616

**Hallo Berlin** - Berliner Luft  
Product Nº: 0-1617

**Dobry Den Praha** - Cerejeira em Flor / Cherry Blossom  
Product Nº: 0-1618

**Servus Wien** - Café / Coffee  
Product Nº: 0-1619

**Hola Madrid** - Violetas e Gin / Violets e Gin  
Product Nº: 0-1620

**Hola Barcelona** - Alcaçuz e Erva Fresca / Licorice e Cut Grass  
Product Nº: 0-1621

**Olá Macau** - Flor de Lótus / Lotus Flower  
Product Nº: 0-1710

**Lí-Hó Taipei** - Chá Oolong / Oolong Tea  
Product Nº: 0-1065

**VELA AROMÁTICA**  
AROMATIC CANDLE 250g / 8.8 oz

**Hey There New York** - Maçã / Big Apple  
Product Nº: 0-2015

**Hello London** - Chá / Tea  
Product Nº: 0-2014

**Bonjour Paris** - Jasmim / Jasmine Flower  
Product Nº: 0-2016

**SAQUETA PERFUMADA**  
FRAGRANT SACHET 1 Sachet

**Hey There New York** - Maçã / Big Apple  
Product Nº: 0-2093

**Hello London** - Chá / Tea  
Product Nº: 0-2091

**Bonjour Paris** - Jasmim / Jasmine Flower  
Product Nº: 0-2092







**SABONETES AZULEJO  
PORTUGUÊS  
PORTUGUESE TILE SOAPS**

*Sabonete de 500g embruldado em papel decorado com uma fita de cetim e um pequeno azulejo em cerâmica. Cada rótulo replica um azulejo tradicional português.*

*500g soap wrapped in paper decorated with a satin ribbon and a small ceramic tile. Each wrapper replicates a traditional Portuguese tile.*

**SABONETE AROMÁTICO  
AROMATIC SOAP**

- 300 g / 10.5 oz
- Laranja e Amêndoa / Orange & Almond  
Product Nº: 70346
- Ruibarbo e Cassis / Rhubarb & Cassis  
Product Nº: 70347
- Cacau e Cedro / Cocoa & Cedar  
Product Nº: 70348
- Folha de Oliveira e Chá Verde / Olive Leaf & Green Tea  
Product Nº: 70349
- Baunilha e Âmbar / Vanilla & Amber  
Product Nº: 70376
- Lavanda e Camomila / Lavender & Chamomile  
Product Nº: 70377
- Gengibre e Orquídea / Ginger & Orchid  
Product Nº: 70378
- Coentros e Lima / Cilantro & Lime  
Product Nº: 70379





#### GENTLEMEN'S CLUB

Com notas aromáticas intensas de hortelã e muçgo e com folha de ouro de 24 quilates, os sabonetes "Gentlemen's Club", cunhados e embrulhados à mão, prestam homenagem ao verdadeiro charme, distinção e glamour dos cavalheiros modernos.

Hand stamped and wrapped, with an exquisite Spearmint & Moss scent, and with added 24kt fine gold leaf, the Gentlemen's Club soaps are sure to add instant glamour to the skincare routine of modern gentlemen.



#### SABONETE AROMÁTICO AROMATIC SOAP

150 g / 5.3 oz

Sabonete com Ouro / Soap with Gold  
Product N°: 9-0273

Caixa expositora de madeira / Wooden display box  
Product N°: 1-0009

#### EVERYDAY GENTLEMAN

Embrulhados à mão em embalagens alusivas ao universo masculino, os sabonetes Everyday Gentleman são o presente perfeito para os cavalheiros modernos que apreciam um estilo de vida elegante e repleto de classe. Enriquecidos com manteiga de karité, os sabonetes desta coleção especial para homem apresentam-se nas fragrâncias rum, menta d'água, menta fresca e âmbar.

In whimsical wrapping papers featuring a moustache, a bow tie, a world globe and a sea anchor, these soaps are a fun gift for the modern gentleman who cares for a classy and elegant lifestyle. Enriched with shea butter, this Men's special soap collection is fragranced with the sophisticated scents of bay rum, water mint, herbal mint and amber.

#### SABONETE AROMÁTICO AROMATIC SOAP

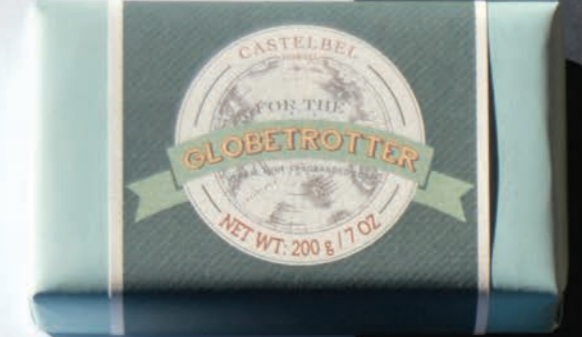
200 g / 7 oz

Urban Sailor - Menta D'água / Water Mint  
Product N°: 0-1697

Globetrotter - Menta Fresca / Herbal Mint  
Product N°: 0-1698

Awesome - Âmbar / Amber  
Product N°: 0-1699

Everyday Gentleman - Rum / Bay Rum  
Product N°: 0-1700





## BIBLIOTECA BOTÂNICA BOTANICAL LIBRARIES

*Inspirada nos românticos jardins da cidade do Porto, a coleção de sabonetes Botânicos da Castebel oferece um toque poético à arte milenar da ilustração botânica. Perfeitos como presentes para aqueles de quem mais gosta ou simplesmente para decorar a sua casa, estes delicados sabonetes de 200g exalam graça e elegância.*

*Inspired by Porto's most exquisite, romantic gardens, Castebel's "Botanical Libraries" 200g soap collection gives a poetic nod to the millenary art of Botanical Illustration. Perfect as a gift to your loved ones or even to liven up your decor, these delicately packaged soaps exude an air of grace and refinement. Bring artistic elegance indoors and grow your own garden of floral fragrances.*

## SABONETE AROMÁTICO AROMATIC SOAP

200 g / 7 oz

Lavanda / Lavender  
Product N°: 0-1461

Frésia / Freesia  
Product N°: 0-1463

Rosa / Wild Rose  
Product N°: 0-1462

Verbena  
Product N°: 0-1464

## COLEÇÃO FRUTOS E FLORES FRUITS & FLOWERS COLLECTION

*Decorada com padrões vívidos e exuberantes, a nova coleção especial Castebel Frutos e Flores apresenta uma succulenta seleção de aromas florais e frutados, capazes de retratar a alegria contagiante que caracteriza o verão.*

*Decorated with fresh and cheerful colours, Castebel Fruits & Flowers special collection embodies the carefree spirit of a sunny Summer day.*

## SABONETE AROMÁTICO AROMATIC SOAP 150g / 5.3 oz

Flor de Laranjeira / Orange Blossom  
Product N°: 0-2220

Alperce e Chá Verde / Apricot & Green Tea  
Product N°: 0-2151

Limão e Neroli / Lemon & Neroli  
Product N°: 0-2152

Flor de Ameixa / Plum Flower  
Product N°: 0-2153

## VELA AROMÁTICA AROMATIC CANDLE 250g / 8.8 oz

Alperce e Chá Verde / Apricot & Green Tea  
Product N°: 0-1961

Limão e Neroli / Lemon & Neroli  
Product N°: 0-1962

Flor de Ameixa / Plum Flower  
Product N°: 0-1963

Flor de Laranjeira / Orange Blossom  
Product N°: 0-2221





### SPRING RIBBON

*Inspirada na explosão de cores e aromas tão característica da primavera, a coleção Castelbel Spring Ribbon inclui três deliciosas fragrâncias florais - Jasmim e Nentúfar, Frésia e Pera e Lilás em Flor, ideais para proporcionar um efeito fresco e perfumado nos dias mais solarengos desta estação.*

*Inspired by the colours and aromas of this season, the Castelbel Spring Ribbon collection includes three different floral fragrances - Jasmine & Water Lily, Freesia & Pear and Lilac Blossom - that will softly perfume the skin on those warmer sunny days.*



### SABONETE AROMÁTICO AROMATIC SOAP

200 g / 7 oz

Jasmim e Nentúfar / Jasmine & Waterlily  
Product Nº: 0-1225

Frésia e Pera / Freesia & Pear  
Product Nº: 0-1226

Lilás em Flor / Lilac Blossom  
Product Nº: 0-1227

### NATURBEL

*A Castelbel reinterpreta um dos elementos mais característicos da cultura mediterrânica e apresenta o seu primeiro sabonete produzido a partir de uma base de azeite. Enriquecido com partículas de folha de oliveira e perfumado com notas aromáticas de ervas verdes, o sabonete Naturbel tem um efeito refrescante e suavemente esfoliante na pele.*

*Com um estilo rústico e campestre, os sabonetes Naturbel são cunhados individualmente, embrulhados à mão e envoltos numa banda de juta.*

*Castelbel reverts to one of the most traditional Mediterranean products to present its first luxury soap produced from an olive oil base. Enriched with olive leaf extracts, the Naturbel soap has a soft exfoliating effect and a fresh green herbs fragrance.*

*To match its rustic countryside identity, each Naturbel soap is carefully hand wrapped with kraft paper enveloped in a jute band stamped out crochet motifs.*

### SABONETE AROMÁTICO AROMATIC SOAP

150 g / 5.3 oz

Azeite e Ervas Verdes / Olive & Olive Leaf  
Product Nº: 9-0239





CASTELBEL  
— PORTO —

CASTELBEL, ARTIGOS DE BELEZA, S.A.

HEADQUARTERS - PORTO

RUA DE SANTO ANTÓNIO, 710 ARMAZÉNS B e C,  
4475-611 CASTÊLO DA MAIA, PORTUGAL.

Tel: +351 22 982 64 30 Fax: +351 22 982 97 30

---

[www.castelbel.com](http://www.castelbel.com)